



Freitag, 20. Mai 2016 ♦ 4. Jahrgang ♦ Ausgabe Nr. 7

# eschenbach

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Eschenbach SG

*aktuell*

ab Seite 2

## Diverse Arbeitsvergaben Jugendförderungsbeiträge 2016 Busbetrieb am Ironman



Tag der Sonne

Seite 11



1816 - Felssturz  
im Atzmännig

Seite 13



Urnenabstimmung  
5. Juni 2016

Seite 13

# Freitag der 13.

Liebe Eschenbacherinnen und Eschenbacher



Mich nimmt ja schon Wunder, was Sie gedacht haben, als ich in der letzten Ausgabe die vier Jahreszeiten in den allerhöchsten Tönen lobte. Der Himmel weinte vor Freude und Frau Holle liess nochmals die «Sau» raus, nein, die «Bettdecken» schütteln.

Das Dilemma ist, dass ich mein Editorial eben immer eine Woche vor der Ausgabe schreiben muss, respektive darf. Und, Hand aufs Herz, der 22. April 2016, war doch **der** Frühlingstag. Da konnte man ja gar nicht auf andere meteorologische Gedanken kommen. Nun ja, sei's drum. Ein Wetterfrosch bin ich nicht und ich wette, dass sich auch die Muotathaler Wetterschmöcker arschkalt erwischen liessen.

Dieses Editorial habe ich am 13. Mai 2016, 16.00 Uhr, geschrieben. Am immer erwarteten Tag des Weltuntergangs, bei nasskaltem Wetter suche ich nach den Mythen des Freitags des dreizehnten. Die Zahl 13 gilt, wie auch der Freitag, in einigen Kulturen als schlechtes Omen. Die 13 verdankt ihren Ruf mehr oder weniger, man staune, der Zwölf. Diese Zahl gilt in vielen Kulturen als «heilig». Sie symbolisiert Vollkommenheit, im Gegensatz zur 13, die auf seltsame Weise alles in Unordnung bringt. Das Jahr hat zwölf Monate, Tag und Nacht zählen jeweils zwölf Stunden, in der Bibel ist von zwölf Aposteln die Rede. Die Dreizehn gilt schon lange als Unglückszahl oder als «des Teufels Dutzend», weil sie das harmonische Zwölfersystem überschreitet. Die Redewendung «jetzt schlägt's dreizehn» nimmt genau diesen Gedanken des Überschreitens auf und verweist darauf, dass etwas nicht mit rechten Dingen zugeht. Die Angst vor der 13 geht sogar so weit, dass Hotels, den 13. Stock oder auch Zimmer mit der Nummer 13 auslassen. In der Geschichte gibt es immer wieder Ereignisse, welche auf den Freitag dem 13. fallen. Im Januar 2012 kenterte beispielsweise das Kreuzfahrtschiff Costa Concordia an ebendiesem Tag.

Heute, eine Woche später können wir wie folgt auf den Freitag den 13. zurückblicken: Das Wetter war nass und kalt, die Welt ist nicht untergegangen und bei der lieben Uriella – wo ist die denn überhaupt? – sind die Raumschiffe aus dem weiten All auch noch nicht gelandet. Die Erde dreht sich, die Zeit verrinnt weiter und da nun wirklich nichts Aussergewöhnliches passiert ist, komme ich zur Erkenntnis, dass der Freitag der 13. eigentlich auch ein Glückstag sein kann.

Josef Blöchlinger, Gemeindepäsident

## Gemeindewahlen 2016

### Die Modalitäten und Termine für die Gemeindewahlen vom 25. September 2016 stehen fest.

Am 31. Dezember 2016 endet die Amtsdauer 2013/2016. Für die neue Amtsdauer 2017/2020 sind deshalb die Mitglieder der Gemeindebehörden (Gemeindepäsident, Schulpräsident, Gemeinderat und Geschäftsprüfungskommission) neu zu wählen. Der erste Wahlgang der Gesamterneuerungswahlen findet im ganzen Kanton am 25. September 2016 statt.

Der Gemeinderat hat die weiteren Modalitäten und Termine wie folgt festgelegt:

- Allfällig zweiter Wahlgang: Sonntag, 27. November 2016
- Einreichfrist für Wahlvorschläge:
  - 1. Wahlgang: Freitag, 1. Juli 2016, 16.30 Uhr
  - 2. Wahlgang: Mittwoch, 5. Oktober 2016, 16.30 Uhr

Die detaillierten Informationen finden Sie im Inserat auf Seite 17 in dieser Ausgabe.

## Diverse Arbeitsvergaben beschlossen

### Der Gemeinderat hat die Arbeitsvergaben zur Fugensanierung bei Gemeindestrassen beschlossen.

Im Zuge des Strassenunterhalts 2016 ist die Sanierung von Fugen bei verschiedenen Randabschlüssen vorgesehen.

Nach Einholung dreier Offerten ging der Auftrag an die Toller Unternehmungen AG, Eschenbach, die das wirtschaftlich günstigste Angebot eingereicht hat.

### Auch die Arbeitsvergaben für die neue Schliessanlage im Schulhaus Goldingen sind erfolgt.

Die Schliessanlage für die Schulanlage Goldingen soll an alle übrigen Schulhäuser angepasst werden, damit in Zukunft sämtliche Schulhäuser über das gleiche Schliesssystem verfügen. Die Eingänge werden so angepasst, dass sie in die neue Anlage integriert werden und in Zukunft der Zutritt online verwaltet werden kann. Der Auftrag wird von der Firma Zausch AG, Eschenbach, ausgeführt.

## IMPRESSUM

### Eschenbach aktuell

4. Jahrgang · 20. Mai 2016

#### Herausgeberin

Gemeinde Eschenbach SG

#### Auflage

ca. 4'200 Exemplare

#### Redaktion

Gemeinderatskanzlei  
Redaktion «Eschenbach aktuell»  
Rosa Sciacca Gübeli, 055 286 15 52  
Rickenstrasse 12  
8733 Eschenbach

#### Inserate und Beilagen

redaktion@eschenbach.ch  
Nicole Steiner, 055 286 15 56

#### Druck

Rüegg Druck GmbH, Eschenbach

#### Nächstes Heft / Annahmeschluss\*

Nr. 8/2016: 10.06.2016 (\*31.05.)

#### Weitere Informationen

www.eschenbach.ch › Kommunikation

#### Titelbild

www.istockphoto.com



**Die Vergabe der Aufträge für die Umrüstung der bestehenden Strassenbeleuchtung auf LED wurde ebenfalls beschlossen.**

Nach der Genehmigung von Fr. 51'000 durch die Bürgerschaft (Budget 2016) kann eine weitere Etappe der Umrüstung von den alten Natriumdampfampfen auf neue LED-Leuchten durchgeführt werden.

Die folgenden Unternehmen sind nicht nur für die Umrüstung im entsprechenden Ortsteil zuständig, sondern auch für den Unterhalt der Strassenlampen.

Ortsteil	Firma
Eschenbach	Karl Egli AG, Eschenbach
Goldingen	Kessler & Arnold AG, Bürg, Neuhaus
St. Gallenkappel	Rickli Elektro GmbH, St. Gallenkappel

Der genehmigte Betrag wurde durch die günstigeren Offerten um Fr. 2'084 unterschritten. Dieser Differenzbetrag wird für laufende Umrüstungsarbeiten bei defekten Leuchten eingesetzt.

**Der Gemeinderat hat zudem die Arbeiten für den Ersatz der Bodenbeläge im Altersheim Berg, St. Gallenkappel, vergeben.**

Die Bodenbeläge in den Gängen im Wohnbereich des Altersheims Berg in St. Gallenkappel sowie die Fläche vor den Liften sind in die Jahre gekommen und müssen dringend ersetzt werden. Nach Einholung dreier Angebote wurden die Arbeiten der Möbel Rüegg AG, Eschenbach, vergeben, die die wirtschaftlich günstigste Offerte eingereicht hat.

**Der Gemeinderat hat auch die Baumeister- und Sanitärarbeiten für die neue Hydrantenleitung St. Gallenkappel-Neuhaus (inkl. Hausanschlüsse) vergeben.**

Das Projekt der Wasserversorgung betreffend Verbindungsleitung St. Gallenkappel-Neuhaus inkl. Neubau Übergabeschacht Brücke wurde vom Gemeinderat befürwortet und von der Bürgerversammlung (Budgetversammlung) am 26. November 2015 genehmigt (Kredithöhe: Fr. 1'500'000 + Nachtragskredit von Fr. 96'000).

In der Zwischenzeit wurden die Submissionsverfahren für die Vergabe der Baumeister- und der Sanitärarbeiten durchgeführt. Die Baumeisterarbeiten gehen an die Firma Oberholzer Bauleistungen AG, Neuhaus, während die Sanitärarbeiten an die Firma Josef Peterer, Bubikon,

gehen. Beide haben die wirtschaftlich günstigsten Angebote eingereicht.

**Beitrag an Strassensanierung zugesichert**

**Der Strassenkorporation Bruggenfeld wurde der ordentliche Betrag an die Mehrkosten der Sanierung der Strasse zugesichert.**

Im Teilstrassenplanverfahren zur Sanierung der Bruggenfeldstrasse (Gemeindestrasse 3. Klasse) wurde vom Kanton eine Ausbaubreite von 3.00 auf 3.50 m vorgegeben, der die Strassenkorporation zustimmte. Die Mehrbreite hat nun Auswirkungen auf die Kosten. Von ursprünglich rund Fr. 105'000, rechnet man nun mit Gesamtkosten von Fr. 160'000.



Der Gemeinderat entschied, der Strassenkorporation an die Mehrkosten von Fr. 55'000 einen Betrag von 10 % oder Fr. 5'500 zuzusichern.

### Erweiterung Hydrantenleitung Vogelherdstrasse, St. Gallenkappel

**Die Projektfreigabe für die Erweiterung der Hydrantenleitung Vogelherdstrasse, St. Gallenkappel, wurde an der letzten Sitzung vom Gemeinderat erteilt.**

Die von der Wasserversorgung geplante Erweiterung der Hydrantenleitung Vogelherdstrasse ist mit Gesamtkosten von Fr. 128'620 für die Hydrantenleitung und Fr. 24'380 für die Hausanschlüsse beziffert, total Fr. 153'000 inkl. MwSt. Die Wasserversorgungskommission beantragte dem Gemeinderat die Inangriffnahme des Projekts und die Erteilung des Projektierungsauftrags.

Der Gemeinderat hat beide Anträge gutgeheissen.

### Jugendförderungsbeiträge 2016

**Der Gemeinderat hat die Jugendförderungsbeiträge 2016 zur Unterstützung von Vereinen und Organisationen mit Jugendaktivitäten gesprochen.**

Mit Beschluss vom 25. Juni 2013 setzte der Gemeinderat die Jugendförderungsbeiträge in den Richtlinien für Gemeindebeiträge an Vereine, Organisationen und Jubiläen fest. Der jährliche Gemeindebeitrag beträgt Fr. 30 pro Jugendlichen.

In Anlehnung an diese Regelung wurden die in Betracht fallenden Vereine und Organisationen eingeladen, ihre beitragsberechtigten Mitglieder zu melden.

Als Rahmenbedingungen gelten:

- Die Unterstützung bezieht sich auf die vom Verein betreuten Jugend- und Juniorenmitglieder bis zum 18. Altersjahr (Jahrgang 1998 und jünger).
- Die Vereine, welche Anspruch auf Beitragsleistungen erheben, haben eine Liste der in Frage kommenden Mitglieder mit genauen Angaben einzureichen.
- Die unter dem Titel «Jugendförderung» ausgerichteten Mittel müssen zielgerichtet für die Jugendarbeit innerhalb der einzelnen Vereine und Organisationen eingesetzt werden. Sie dürfen nicht zweckentfremdet werden.
- Die Leistungen werden in jedem Fall zwischen den Korporationen mit Steuerhoheit abgestimmt, d. h. Organisationen, die bereits durch eine andere öffentliche Korporation unterstützt oder finanziert werden (wie beispielsweise die Jugendmusikschule und kirchliche Vereine), können keinen zusätzlichen Anspruch auf Jugendförderungsbeiträge der Politischen Gemeinde erheben.

- Es werden keine Beiträge für auswärtige Mitglieder und kirchlich unterstützte Vereine ausgerichtet.

Die betroffenen Vereine und Organisationen meldeten 643 Mitglieder mit Wohnsitz in der Gemeinde Eschenbach (Vorjahr 680). Das ergibt einen Gesamtbetrag von Fr. 19'290, der entsprechend der Anzahl gemeldeten Mitglieder auf die Vereine und Organisationen aufgeteilt wird.

### Kiesabbau Sonnenfeld-Südwest, Ermenswil

**Der Gemeinderat hat das Abbaugesuch der Schmucki Kies + Tiefbau AG, Ermenswil, bezüglich «Kiesabbau Sonnenfeld-Südwest, Ermenswil, Erweiterung Etappe 3» genehmigt.**

Im Kiesabbaugebiet Sonnenfeld-Südwest baut die Schmucki Kies + Tiefbau AG, Ermenswil, Kies ab. Der Abbau schreitet schneller voran als ursprünglich angenommen. Östlich des Abbaugebiets ist weiteres Kiesmaterial vorhanden. Das neue Abbaugebiet umfasst eine Fläche von rund 6'600 m<sup>2</sup> und eine mögliche Abbaumenge von rund

## IHR ZÜGEL - TEAM

CH & EURO Umzüge, Transporte  
Möbellift Möbellager Entsorgungen Packmaterial

Paul Müller, Laupen  
Bergstr. 3

8735 St. Gallenkappel

Tel. Nr. 055 246 33 05, Mobil 079 419 49 43

web: pm-moebellager.ch, mail: pm-umzuege@gmx.ch

115'000 m<sup>3</sup> Material. Im Projekt mit einbezogen ist die Versetzung der Remise, die im gleichen Umfang innerhalb des Planungssperimeters wieder aufgebaut wird. Nachdem die Firma Schmucki Kies + Tiefbau AG das Projekt bereits durch den Kanton hat vorprüfen lassen und der Gemeinderat schon im Beschluss vom 20. August 2013 festhielt, dass grundsätzlich keine Einwände dagegen bestehen, das Abbaugesuch zu erweitern, hat der Gemeinderat im Mai 2015 das Projekt zuhanden der öffentlichen Auflage und des weiteren Genehmigungsverfahrens verabschiedet.

Nach erfolgter öffentlicher Auflage konnte das Genehmigungsverfahren nun fortgesetzt werden; dem Gemeinderat lag das Abbaugesuch zum Entscheid vor. Der Gemeinderat stützte sich auf die Auflagen und Bedingungen, die sich aus der Prüfung und den Verfügungen der kantonalen Amtsstellen ergeben und hatte keine zusätzlichen Bemerkungen.

Der Abbauplan inkl. Abbaugesuch wurde vom Gemeinderat gutgeheissen und kann nun dem AREG zur abschliessenden Genehmigung (Art. 31 BauG) eingereicht werden.

### Abbauplan Chalchofen, Rüeterswil

**Der Abbauplan Chalchofen, Rüeterswil, wurde zuhanden der öffentlichen Auflage verabschiedet.**

Nach der Vorprüfung der zuständigen kantonalen Amtsstellen in Bezug auf das Vorhaben der Schmucki Transport + Bagger AG, Gommiswald, zur Anpassung des Kiesabbauplans Chalchofen, Rüeterswil, konnte das Genehmigungsverfahren weitergehen.

Dem Gemeinderat lag für den Entscheid das überarbeitete und Projektdossier vor. Da seitens des Gemeinderats grundsätzlich keine Einwände bestanden, hat er das Projekt zuhanden der öffentlichen Auflage und des weiteren Genehmigungsverfahrens verabschiedet (siehe Inserat auf Seite 18 in dieser Ausgabe).

### Statuten «Wäldlistrasse» genehmigt

**Der Gemeinderat hat die Statuten für das gemeinschaftliche Unternehmen «Wäldlistrasse» genehmigt.**

Die Anstösser der Gemeindestrasse 3. Klasse mit einer Länge von rund 90 m unterbreiteten dem Gemeinderat Eschenbach die Statuten für das gemeinschaftliche Unternehmen zur Genehmigung, welche vom Gemeinderat gutgeheissen wurden.

### Nachproduktion «Goldigä Taler»

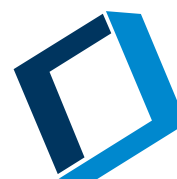
**Der Gemeinderat hat einen Kostenanteil für die Nachprägung von «Goldigä Taler Eschenbach» beschlossen.**

2014 hat die Gemeinde, zusammen mit dem Verein Goldingertal Eschenbach, ein neues Konzept von «Gutscheinen» mittels dem «Goldigä Taler Eschenbach» ins Leben gerufen. Die «Binnenwährung» ist zu einem grossen Erfolg geworden. Von den 4'000 Stück, die in einer ersten Serie geprägt wurden, sind rund 3'400 verkauft und im Umlauf.

Weil die Nachfrage weiterhin sehr gross ist, will der Verein Goldingertal Eschenbach eine Nachproduktion von 2'000 Talern in die Wege leiten. Die erste Anschaffung wurde u.a. mit NRP-Geldern

wir finden  
was Sie suchen  
verkauf · vermietung · verwaltung

telefon 055 210 88 22  
www.vierwaende.ch



**vierwände**  
immobilien & mehr

(Neue Regionalpolitik, Fr. 5'000) der Vereinigung Pro Zürcher Berggebiet und mit einem Kostenanteil der Gemeinde (Fr. 6'000) finanziert. Die Gemeinde übernahm auch die Mehrkosten von Fr. 2'400 für die Lancierung der Taler. Die zweite Anschaffung soll über die Vereinskasse und mit Hilfe einer weiteren Unterstützung durch die Gemeinde finanziert werden. Der Gemeinderat hat beschlossen, für die Nachprägung der «Goldigä Taler Eschenbach» einen Kostenanteil von Fr. 3'000 zu übernehmen.

### Freiwilligenarbeit durch die Gruppe Spur A

#### Gemeinsames Nähen mit Flüchtlingsfrauen – für einmal waren die Rollen von Erwachsenen und Kindern vertauscht.

Schüler der 5. Klasse aus Eschenbach brachten elf asylsuchenden Frauen aus Eritrea, Afghanistan, Tibet und Syrien das Nähmaschinennähen bei. Anlass war eine Initiative der Handarbeitslehrerin Corina Knobel, welche mit dieser Aktion beim Projektwettbewerb [www.menschenaufderflucht.ch](http://www.menschenaufderflucht.ch) der SP Schmerikon teilnahm. Ihre Idee: Schülerinnen und

Schüler melden sich freiwillig, um zusammen mit Asylsuchenden an einem Mittwochnachmittag Kuschelkissen zu nähen.

Trotz oder vielleicht gerade auch wegen der sprachlichen Unterschiede wurde viel gelacht, gestaunt und gelernt. So war das Kissennähen eigentlich bald nur noch der rote Faden und das einander Kennenlernen und Zusammensein der eigentliche Inhalt. Als die Schüler nach Hause gingen, wollten denn auch viele noch ein Foto mit ihren neuen Bekannten schiessen und hatten offensichtlich ihren Spass an den freiwilligen Schulstunden.

Für die Jury des Projektwettbewerbs «menschenaufderflucht.ch» war die Idee von Corina Knobel ein perfektes Beispiel dafür, wie man von und mit Menschen auf der Flucht viel lernen kann. Entsprechend unterstützte sie dieses Projekt mit einem der drei Preise in der Höhe von 200 Franken. Ein Teil des Geldes wird für die Materialauslagen verwendet, der Rest fliesst in die Klassenkasse. Der Jury war es wichtig, dass sich gerade das schwierige Thema «Asyl» für Kinder auf das reduziert, worum es eigentlich geht: um Menschen.

### IRONMAN: Einschränkungen im Busbetrieb am 5. Juni

**Am Sonntag, 5. Juni 2016 sind die Triathleten auf ihren Rennrädern in der Gemeinde Eschenbach unterwegs. Bergauf etwas gemächlicher, bergab umso schneller. Um Unfällen vorzubeugen sind mehrere Strassen nur in einer Richtung befahrbar oder ganz gesperrt. Auch die öffentlichen Buslinien sind zur Sicherheit der Athleten teilweise umgeleitet.**

#### Linie Rapperswil-Wattwil (622)

Alle Busse zur halben Stunde (.33 Uhr) ab Rapperswil fahren ab Jona über die Autostrasse A53 direkt nach Neuhaus.

Alle Haltestellen in Wagen, Eschenbach und Neuhaus können in Richtung Wattwil nicht bedient werden.

Alle Busse zur vollen Stunde (.03 Uhr) ab Rapperswil fahren ab Jona Kreuz nach Wagen und weiter bis Eschenbach. Sie wenden beim Dorftreff und fahren wieder nach Rapperswil.

Neuhaus und St. Gallenkappel werden nicht bedient.

In Richtung Rapperswil befahren die



## HAUSTECHNIKSERVICE M. OBERHOLZER GMBH

Markus Oberholzer

Bauwilerweg 3  
8735 St. Gallenkappel

Telefon 079 953 10 65  
[info@haustechnik-oberholzer.ch](mailto:info@haustechnik-oberholzer.ch)  
[www.haustechnik-oberholzer.ch](http://www.haustechnik-oberholzer.ch)

Jeder Tropfen zählt, Wasser ist kostbar!

Busse die normale Strecke. In Jona kann aus Sicherheitsgründen bei den Haltestellen St. Dionys und Erlen nicht angehalten werden.

#### **Linie Atzmännig-Benken (630)**

Die Strecke Schmerikon-Eschenbach ist gesperrt. Das Postauto verkehrt via Neuhaus. Alle Haltestellen zwischen Eschenbach Oberfeld und Schmerikon Bahnhof können nicht bedient werden.

#### **Linie Rüti-Kaltbrunn (631)**

Die Linie Rüti-Uznach wird während des IRONMAN normal im Stundentakt gefahren. Die Busse zur Minute .18 ab Uznach und zur Minute .15 ab Rüti verkehren normal.

Bei den Haltestellen Kählen, Lettengasse und Riet in Richtung Uznach dürfen die Busse nicht anhalten; die Haltestellen sind aufgehoben.

Die Fahrten zur Minute .45 ab Rüti werden bereits in Ermenswil und können Eschenbach nicht bedienen.

#### **Linie Rapperswil-Wald-Atzmännig (885)**

Die Radstrecke führt von Egligen nach Laupen. Der Abschnitt kann von den Bussen nicht befahren werden. Die Busse fahren nur bis Laupen.

Das Freizeitziel Atzmännig ist mit dem öffentlichen Verkehr am einfachsten ab Bahnhof Uznach mit der Postautolinie 630 erreichbar.

Die Einschränkungen dauern von etwa 8.30 bis 13.30 Uhr. Auf allen betroffenen Buslinien ist während des Anlasses mit Verspätungen zu rechnen. Busfahrende werden gebeten, mehr Reisezeit einzuplanen und die Spezialfahrpläne zu beachten. Diese sind unter [www.eschenbach.ch](http://www.eschenbach.ch) und unter [www.schneiderbus.ch](http://www.schneiderbus.ch) zu finden.



# Silvia Tobler Malergeschäft

**076 547 21 68**  
**055 284 19 75**  
**[www.maler.ch](http://www.maler.ch)**  
**[maler@maler.ch](mailto:maler@maler.ch)**

Malergeschäft Tobler GmbH  
Rickenstrasse 19  
8725 Gebertingen

Ob Neubauten, Umbauten oder Renovationen ganz egal ob Gross- oder Kleinprojekte – wir sind Ihr Partner für sämtliche Malerarbeiten für Innen und Aussen.

Lernen Sie uns kennen und kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches Angebot.

Wir beraten Sie gerne!  
Ihre Silvia Tobler



## ABFALL & ENTSORGUNG

### Grüngut

- Fr. 20.05., Eschenbach\*
- Mo. 30.05., Eschenbach
- Fr. 03.06., Goldingen, St. Gallenkappel, Neuhaus

### Kleider

- Sa. 28.05., Eschenbach, Goldingen, St. Gallenkappel

### Papier/Karton

- Sa. 21.05., St. Gallenkappel  
Blauring 076 412 92 26

### Öffnungszeiten Entsorgungspark Gublen

Montag: 13:30-16:00 Uhr  
Mittwoch: 13:30-16:00 Uhr  
Samstag: 08:00-11:00 Uhr

\* aufgrund des Ausfalls der Tour am Pfingstmontag ausnahmsweise am Freitag



## ELEKTROSERVICE KUNZ GmbH

- **ELEKTROINSTALLATIONEN**
- **TELEFON**
- **REPARATUREN**
- **HAUSHALTGERÄTE**

Sonnenrainstrasse 3  
8735 St.Gallenkappel

Tel. 055 284 13 29  
Fax 055 284 20 29

kunzelektro@bluewin.ch

Praxis für Ernährung  
Gsundheit GmbH

Willkommä ufäm Wäg id Gsundheit

- Möchten Sie Ihre Ernährungsgewohnheiten überprüfen?
- Leiden Sie an einer Nahrungsmittel Unverträglichkeit oder einer Krankheit welche bei Ihnen Ernährungsbeschwerden verursacht?
- Fühlen Sie sich müde, träge oder niedergeschlagen?

Dann ist eine Beratung, Ernährungsberatung oder Massage genau das Richtige für Sie! Meine Angebote:

- Ernährungsberatung
- Chakra Fussreflex Zonen Massage
- Fussreflex Zonen Massage nach TCM
- Narbenentstörung
- Massage, Maske und Peeling im Gesicht und Hals

Mit einigen Tipps decken Sie Ihren Nährstoffbedarf optimal ab und erzielen eine rasche Verbesserung Ihrer momentanen Lebenssituation.

Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme.  
Ramona Schmucki-Dörig

info@gsundheit.ch  
www.gsundheit.ch

Praxis für Ernährung, Gsundheit GmbH, Ramona Schmucki-Dörig  
Dipl. Ernährungsberaterin, Dipl. Fussreflexzonen Masseurin  
Bergstrasse 8b, 8735 St. Gallenkappel, 079 810 65 89



# Kurznachrichten des Gemeinderats

## Der Gemeinderat hat an seinen letzten Sitzungen...

### ... dem Verein Pro Ermenswil den diesjährigen Räbeliechli-Umzug vom Freitag, 4. November 2016, bewilligt.

Der Umzug wird traditionsgemäss über die bewährte Route Schulhaus Ermenswil - Dorfweg - Diemrütistrasse - Tägeraustasse - Rössliweg - Rütistrasse - Fabrikstrasse - Schulhaus Ermenswil geführt. Während des Umzugs wird die Strassenbeleuchtung im Umzugsbereich ausgeschaltet. Erwartet werden rund 100 Personen. Der Gemeinderat hat dem Antrag zugestimmt. Die Bewilligung durch das Polizeikommando des Kantons St. Gallen bleibt vorbehalten.

### ...das Programm für das jährliche Treffen des Kontaktkreises Schweizer Gemeinden festgelegt.

Das Treffen findet dieses Jahr am Freitag und Samstag, 17./18. Juni 2016 in Eschenbach statt. Einmal jährlich treffen sich die Gemeindebehörden der Partnergemeinden und Eschenbach abwechselungsweise an einem dieser Orte, um sich über die jeweiligen kulturellen, wirtschaftlichen und politischen Eigenheiten auszutauschen und gemeinsame oder individuelle Probleme der Gemeinden zu diskutieren.

### ...auf Antrag der Kommission Alter, Dr. med. Norbert Tinner mit sofortiger Wirkung für den Rest der laufenden Amtsdauer 2013/2016 als Mitglied der Kommission Alter gewählt.

Dr. med. Norbert Tinner, der in Eschenbach seine Hausarztpraxis führt, ersetzt Dr. med. Stavros Kosmidis, der wegen beruflicher Mehrbelastung seinen Rücktritt erklärt hat.

### ...davon Kenntnis genommen, dass nun auch das Kantonsforstamt St. Gallen auf das Gesuch der OL-Gruppe Stäfa für den Zürcher Oberländer OL (Orientierungslauf) vom 17. September 2016 mit rund 500 Teilnehmenden im Gebiet Schuttwald, Ober-Atzmännig, die Bewilligung erteilt hat.

### ...davon Kenntnis genommen, dass die Wasserversorgung eine Beitragszusicherung von der GVA (Gebäudeversicherung) für die Erneuerung und Zusammenführung der Fernsteuerung Eschenbach bekommen hat.

Die Gebäudeversicherung des Kantons St. Gallen hat mitgeteilt, dass sie für die Erneuerung und Zusammenführung der Fernsteuerung Eschenbach an die subventionsberechtigten Kosten von Fr. 466'600 einen Beitrag von 20 %, entsprechend Fr. 93'300, aus dem Feuerschutzfonds zusichert. Die definitive Festlegung des Beitrags erfolgt mit der Schlussabrechnung.

## fit+gesund

Industrie Churzhaslen  
8733 Eschenbach

- Bodyforming
- fitdankbaby®
- Pilates
- Kreativer Kindertanz
- ZUMBA Fitness
- Yoga
- Schwangerschaftsyoga
- Piloga-Faszien Fitness
- Massagen & Therapien
- Räumlichkeiten



[www.fitgesund.ch](http://www.fitgesund.ch)



verdi - Interkulturelles Dolmetschen

## Dolmetschende gesucht!

Für das Linthgebiet sucht verdi dringend Personen für das interkulturelle Dolmetschen in den Sprachen Dari und Farsi (Iran, Afghanistan), Tigrina (Eritrea), Tamil (Sri Lanka) und Italienisch.

verdi vermittelt interkulturelle Dolmetscherinnen und Dolmetscher in über 70 Sprachen an Kunden im Gesundheitswesen, Schule, Bildung und Sozialwesen.

Interessierte melden sich bitte bei der Regionalen Fachstelle Integration Linthgebiet oder bei verdi, St. Gallen, Tel. 0848 28 33 90, [verdi@verdi-ost.ch](mailto:verdi@verdi-ost.ch), [www.verdi-ost.ch](http://www.verdi-ost.ch)

## Tag der offenen Tür

Samstag 21. Mai 2016

09.00 bis 16.00 Uhr

**Kommen Sie vorbei und erleben Sie mit uns einen spannenden Tag mit vielen Aktivitäten**

- Rundgang durch unsere Schreinerei
- CNC-Vorführung 10.30 / 14.00 Uhr
- Wissenswertes erfahren über den Betrieb und unsere Produkte
- Informationen zur Schreiner-Lehre
- Bastecke für Kinder
- Festwirtschaft
- Wettbewerb mit tollen Preisen
- Musikalische Umrahmung mit dem Gitarrenduo "Cuerdas Latinas"

 **blöchlinger**  
schreinerei gmbh

werkstatt  
hauptstrasse 36 d | 8637 laupen ZH  
T: 055 284 50 50 | F: 055 284 50 51  
[www.mb-schreinerei.ch](http://www.mb-schreinerei.ch)



# Tag der Sonne bei strömendem Regen

## Trotz regnerischem Wetter viele Besucher und ein erfolgreiches Solarmobilrennen

Am 1. Mai 2016 fanden in Neuhaus anlässlich des «Tags der Sonne» eine Informationsveranstaltung und ein Solarmobilrennen statt, organisiert durch die Energiekommission Eschenbach.

Frühmorgens starteten die Mitglieder der Energiekommission Eschenbach mit dem Aufbau des Informationsstands und der Rennbahn für das Solarmobilrennen. Schon 13 Mal fand der «Tag der Sonne» statt und traditionsgemäss glänzte die Sonne auch in diesem Jahr mit Abwesenheit. Die Kommissionsmitglieder liessen sich die Laune jedoch nicht verderben und montierten für das Solarmobilrennen Halogenlampen.

### Selbst gebasteltes Solarmobil

Im Vorfeld konnte bei der Gemeindeverwaltung Eschenbach ein Bausatz bezogen werden, um sich für das Solarmobilrennen ein eigenes Fahrzeug zu basteln. Dies für alle, die den Bausatz nicht schon im Werkunterricht in der Schule vorbereitet hatten.

Pünktlich um 11.00 Uhr versammelten sich sämtliche Solarmobilbesitzer um die Startnummer entgegenzunehmen und am freien Training teilzunehmen. Diese Stunde wurde rege genutzt. Das selber gebastelte Fahrzeug wurde getestet, auf Herz und Nieren geprüft und mit dem letzten Schliff versehen. Trotz Regen und kalten Temperaturen nahmen 21 «Rennfahrer» am Rennen teil. Ein voller Erfolg! Und es erreichten auch fast alle Solarmobile die Ziellinie...



Die künstlich beleuchtete Solarrennbahn

Die Bestzeit von 6.28 Sekunden erreichte Yannis Linakis dicht gefolgt von Lisa Egg (6.41 Sekunden) und Maurice Gubelmann welcher den dritten Platz mit

6.53 Sekunden belegte.

Gekrönt wurden auch die drei kreativsten Solarmobile. Die Jury der Energiekommission beförderte den Pinguin von Sabrina Zahner auf das Siegerpodest, während sich der «8-Zylinder» von Dominik Zahner und der Traktor von Julian Raimann den 2. Platz teilen.

Die Mitglieder der Energiekommission bedanken sich bei allen Teilnehmenden für das zahlreiche Erscheinen, für den gelungenen und fröhlichen Anlass und freuen sich bereits auf den nächsten Event.



Sabrina Zahner, Siegerin in der Kategorie «Kreativität»

## Voranzeige: 4 bis 6. Juni Alfa Romeo Giulia im Kläui Center

**Neuer Outlander**  
Preis-Hammer CHF 24'999.-

Währungs-Bonus 4'000.-

1 Jahr Garantie

- SUV, 2WD oder 4x4
- Benzin- oder DID Diesel, 150 PS
- Top-Ausstattung
- 2.0 Invite 2WD, 24'999.-\*
- 2.2 DID Intense 4x4, 33'299.-\*

## 3 Modelle im Kläui Center

**METTLEN**  
KLÄUI  
CENTER

Garage Mettlen AG  
Kläui Center Jona, Tel. 055 225 46 25  
Schmerikonerstrasse 37, 8733 Eschenbach  
Tel. 055 286 23 83  
www.garage-mettlen.ch

\*Netto inkl. MWST und Bonus. Normverbrauch 2.0 Benzin/150 PS: 6.8 l/100 km, CO<sub>2</sub> 157 g/km, Energieeffizienz-Kategorie F; 2.2 DID/150 PS, Automat: 5.8 l/100 km (Benzin-Äquivalent 6.7 l/100 km), CO<sub>2</sub> 153 g/km, Energieeffizienz-Kategorie D. CO<sub>2</sub>-Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g/km.

[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)

Genial bis ins Detail.



**Bitte Besuchen Sie uns im Kläui Center Jona, Probefahren nach Vereinbarung.**

# Kaffeesatz & Cellulite

Was Kaffeesatz mit Cellulite zu tun hat und vieles mehr, erfuhren die Frauen, welche der Einladung des Interkulturellen Frauentreffs gefolgt sind und Einblick in die Herstellung von Kräutersalben gewinnen wollten. Den gewährte ihnen die ausgebildete Kosmetikerin Ines Diethelm. Sie demonstrierte, wie man eine Salbe auf einfache Weise selber herstellen kann. Später durften sich die Frauen durch die anerkannte Massagetherapeutin mit einem Fuss-Peeling verwöhnen lassen, das ebenfalls selber hergestellt werden kann. Die anschließende Massage liess die Frauen danach förmlich «auf Wolken gehen». Nebenbei wurden interkulturelle «Frauen-Geheimtipps», ausgetauscht, wie zum Beispiel die wirksame Bekämpfung von Cellulite durch Kaffeesatz und Olivenöl.



Vorbereitungen zur Salbenherstellung

Am Mittwochnachmittag, 15. Juni, lädt der Interkulturelle Frauentreff zum Ausflug auf die Insel Ufenau ein. Busfahrt um 12.40h ab Dorftreff oder direkt um 13.30 am Schiffsteg in Rapperswil.

Frauen aller Nationen, auch Schweizerinnen, sind herzlich willkommen. Auskunft und Anmeldung: 079 265 97 45.



## Spatenstich für Mehrfamilienhäuser in Ermenswil

**Mit einem symbolischen Spatenstich starteten am Montag, 2. Mai 2016 die Bauarbeiten zur Erstellung zweier Mehrfamilienhäuser an der Haselwiesstrasse in Ermenswil. Es werden 16 Wohnungen in einem neuen Wohnquartier entstehen.**

Die O. Schneider AG als Grundeigentümerin erstellt in den zwei Mehrfamilienhäusern je acht preiswerte Wohnungen in moderner, klarer Architektur. Es sind sowohl Eigentumswohnungen als auch Mietwohnungen vorgesehen. Das Bauprojekt umfasst 3 ½- und 4 ½-Zimmerwohnungen auf drei Stockwerken. Die Wohneinheiten sind versetzt angeordnet und weisen einen hohen Ausbaustandard auf. Grosse Fensterfronten bringen viel Licht in die Räume und eine umweltschonende Erdsonden-Heizung sorgt für angenehme Wärme. Es ist vorgesehen, dass die Wohnungen im Herbst 2017 bezogen werden können.

Die Preise der Eigentumswohnungen bewegen sich zwischen CHF 595'000.- und 800'000.-. Die Attikawohnungen werden zum Preis von CHF 830'000.- angeboten. Für detaillierte Informationen kontaktieren Sie die Homepage [www.haselwies.ch](http://www.haselwies.ch).



(Anzeige)

# 1816 – das Jahr ohne Sommer und mit einem Felssturz im Atzmännig

Vor 200 Jahren wurde das Zürcher Oberland nach einem selten nasskalten Sommer mit schlechter Ernte von der letzten schweren Hungerkrise heimgesucht. Sie brachte Not, Krankheit und Tod. Wissenschaftler vermuten, dass der gewaltige Tambora-Vulkanausbruch im fernen Indonesien einen Einfluss auf die Sonneneinstrahlung hatte. War das schlechte Wetter dieses Sommers auch für den Bergsturz im Atzmännig verantwortlich?

Wohl nur wenige Ausflügler wissen, was es mit den grossen Felsbrocken im Wald bei der Talstation des Atzmännig-Skilifts auf sich hat. Wochenlang habe es Tag und Nacht geregnet, heisst es aus Zeugenberichten aus dem Sommer 1816. Die Bauern sahen mit Besorgnis den Folgen dieses Wetterphänomens entgegen. Und als ob die auszufallen drohende Ernte nicht genug wäre, wurde der 3. Juli 1816 zum Schreckenstag. Zwischen vier und fünf Uhr morgens löste sich vom Scheitel des Atzmännig eine etwa 150 Meter breite und 8 bis 10 Meter tiefe Erdmasse los und stürzte mit wachsender Geschwindigkeit talwärts. Drei Bauernhöfe wurden bei dieser Naturkatastrophe verschüttet und 16 Personen kamen um ihr Leben. Seit diesem unheilvollen Ereignis heisst das Gebiet um den Schuttkegel eben «Schutt».

Zum 200-Jahre-Jubiläum und im Rahmen des überregionalen Projekts «1816 – das Jahr ohne Sommer» findet am Sonntag, 3. Juli 2016, ein Gedenktag zum «Tag des Felssturzes» statt.

Die Kulturkommission, der Verein Goldingertal Eschenbach, die Sportbahnen Atzmännig und «natürli ZÜRIOBERLAND.CH» freuen sich auf Ihren Besuch anlässlich dieses geschichtsträchtigen Ereignisses.

Weitere Informationen zum Gesamtprojekt «1816 - das Jahr ohne Sommer» unter [www.zürioberland-1816.ch](http://www.zürioberland-1816.ch).

DAS JAHR OHNE SOMMER

# 1816

**Sonntag, 3. Juli 2016, 10.00 - 17.00 Uhr**  
Atzmännig SG

## «Tag des Felssturzes»

10.00 – 11.00 Uhr: ökumenischer Gottesdienst  
11.00 und 13.30 Uhr: Ausschnitte aus dem Musik-Theater «Wie die Freud hat auch das Leid sein End»  
13.00 Uhr: geführter Rundgang durch das Felssturzesgebiet

**Am Nachmittag:**

- Abseilen im Felssturzesgebiet für Kinder
- Familien Erlebnis- und Informationsparcours
- Ausstellung «1816 – das Jahr ohne Sommer»
- Erzählungen des Historiker Alois Stadler

Weitere Informationen  
zum Gesamtprojekt «1816 – das Jahr ohne Sommer»:  
[www.zürioberland-1816.ch](http://www.zürioberland-1816.ch)



Gemeinde  
**Eschenbach**  
Land & in Stadthalde



**GOLDINGERTAL**  
ESCHENBACH



Atzmännig

## STIFTUNG «DAS LEBEN MEISTERN»

### Beschreibung

Die Stiftung "Das Leben meistern" unterstützt deutschsprachige, Schweizer Familien und Eltern mit drei oder mehr Kindern.

Die finanzielle Hilfe beträgt Fr. 100.-- pro Kind und pro Monat, abhängig von Alter, Situation und Bedürfnissen.

### Voraussetzungen

Voraussetzung für die Unterstützung ist, dass das maximale Jahreseinkommen nicht höher als Fr. 60'000 ist. Bei 4 Kindern beträgt das maximale Einkommen Fr. 65'000, bei 5 Kindern Fr. 70'000 usw.

Bei Einelternfamilien ab drei Kindern darf das maximale Reineinkommen gemäss Steueranmeldung nicht höher sein als Fr. 50'000 bei 3 Kindern, Fr. 55'000 bei 4 Kindern, usw.

### Vertraulichkeit

Gesuch und Antrag werden natürlich vertraulich behandelt. Die Weitergabe von Daten ist ausgeschlossen.

### Kontakt

Stiftung "Das Leben meistern"  
Industriestrasse 10a  
3185 Schmittlen  
Tel. 026 496 12 39  
Fax 026 496 12 40  
E-Mail: [daslebenmeistern@bluewin.ch](mailto:daslebenmeistern@bluewin.ch)  
Öffnungszeiten: Mo-Do | 8-11 Uhr



FAMILIE RÜEGG  
Oberegg 4  
8734 Ermenswil  
[info@rueegg4you.ch](mailto:info@rueegg4you.ch)  
[www.rueegg4you.ch](http://www.rueegg4you.ch)

## ARCHEHOFFEST

Am 28. Mai 2016 von 10.00 - 17.00 Uhr und  
am 29. Mai 2016 von 09.00 - 17.00 Uhr feiern  
wir in der Oberegg in 8734 Ermenswil unser  
alljährliches ProSpecieRara Archehof Fest.

Vom Aussterben bedrohte Nutztierassen, Marktstrasse,  
altes Handwerk, Kinderbetreuung, Festwirtschaft,  
Livemusik, am Sonntag Burre - Zmorge von  
9.00 - 11.00 Uhr und vieles mehr erwartet Sie.



Parkplätze sind auf dem ausgeschilderten Parkplatz der Federnfabrik  
Baumann genügend vorhanden, von dort aus verkehrt ein Shuttlebus in  
die autofreie Oberegg.

Wir freuen uns auf Sie...

Ihre Familie Rüegg



**Andrea Stutterich**  
**Traditionelle**  
**Chinesische**  
**Medizin**



## Qi Gong in St. Gallenkappel

Qi Gong ist eine der fünf Säulen der Traditionellen Chinesischen Medizin. «Qi» bedeutet Energie, «Gong» bedeutet Arbeit. Mit anderen Worten; Qi Gong ist Arbeit mit der Lebensenergie und es wird mit den drei goldenen Schlüsseln gearbeitet.

Welche dies sind, verrate ich Ihnen während des Kurses.

**Beginn:** am 19. Mai 2016, jeweils am Donnerstag (Eintritt jederzeit möglich)  
von 14 bis 15 Uhr, alle zwei Wochen

**Wo:** Fit Circle, Gerendingerstrasse 4 (neben Volg),  
8735 St. Gallenkappel

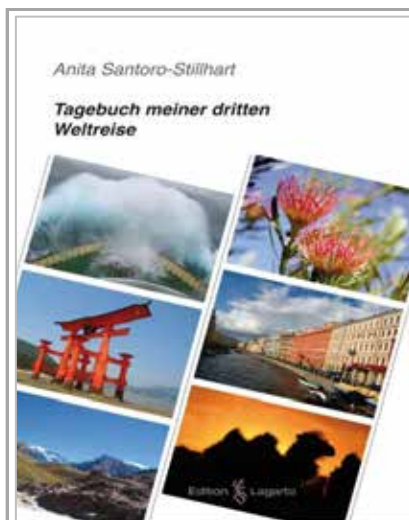
**Weitere Informationen sowie anmelden können Sie sich bei:**

Andrea Stutterich  
Naturheilpraktikerin  
mit eidg. Diplom in Traditionelle Chinesische Medizin  
Sonneckstrasse 17, 8725 Gebertingen  
Tel. 055 284 56 66, [tcm@stutti.ch](mailto:tcm@stutti.ch)

# Bewilligte Bauvorhaben

Die Baukommission bewilligte vom 31. März bis 11. Mai 2016 folgende Bauvorhaben

- Frey Kurt und Helga, Kirchweg 5, 8733 Eschenbach: Ersatz Ölheizung durch Luft-Wasser-Wärmepumpe, Kirchweg 5, Eschenbach
- WWP Plakatwerbung AG, Bleicherweg 74, 8002 Zürich: Aufstellen eines Plakatträgers für wechselnde Fremdwerbung, Rietstrasse 2, Eschenbach
- Wenk Wohnbau AG, Dorfstrasse 1, 8638 Goldingen: 2 Doppel-einfamilienhäuser, Rütistrasse, Eschenbach
- Bisang Stephan und Späth Marion, Schrennenstrasse 13, 8733 Eschenbach: Anbau Garage, Terrasse sowie gedeckter Sitzplatz, Schrennenstrasse 13, Eschenbach
- Saberi Mosar, Hagleren, 8733 Eschenbach: Projektänderung bei der Wohnüberbauung Dreierwaldstrasse, Ermenswil; Anbau zweier Nebenräume
- Politische Gemeinde Eschenbach, Rickenstrasse 12, 8733 Eschenbach: Sanierung; Innenum-/ausbau; energetische Sanierung beim Schulhaus, Schulstrasse 1, St. Gallenkappel
- Zwicky Markus und Marianne, Kreuzstrasse 15, 8735 St. Gallenkappel: Einfamilienhaus, Speerstrasse, St. Gallenkappel
- Blumen Rüegg + Co., Schmerikonstrasse, 8733 Eschenbach: Abbruch diverser Gebäulichkeiten, Gwatt, Eschenbach
- Örtig Immobilien AG, Alte Schmerikonstrasse 3, 8733 Eschenbach: Tiefenbohrung/Wärmepumpe mit Erdwärmesonden, Buechliberg 11, Eschenbach
- Pacofa Immo AG, Alte Schmerikonstrasse 3, 8733 Eschenbach: Tiefenbohrung/Wärmepumpe mit Erdwärmesonden, Twirrenstrasse 150, Eschenbach



## NEUES BUCH - *Tagebuch meiner dritten Weltreise*

Die in Eschenbach wohnhafte Autorin Anita Santoro-Stillhart schreibt unkompliziert und offen über ihre vielfältigen Erlebnisse. Das Buch umfasst 448 Seiten, 92 Seiten enthalten Karten und Fotos in Farbe.

Die Autorin erzählt von ihrem Buch:

**Mittwoch, 25.05.2016, 13 Uhr, Radio Zürisee**

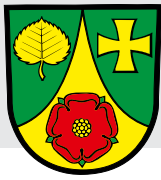
**Samstag, 28.05.2016, 10 Uhr, Gemeindebibliothek Eschenbach**

Leseprobe: [www.edition-lagarto.ch/tagebuch.html](http://www.edition-lagarto.ch/tagebuch.html)

Bezug des Buches für CHF 37.40 bei:

**Anita Santoro-Stillhart, Schrennenstrasse 9, 8733 Eschenbach**

**055 282 34 83, [a.santoro-stillhart@gmx.ch](mailto:a.santoro-stillhart@gmx.ch)**



# Urnenabstimmung vom 05.06.2016

Am Sonntag, 5. Juni 2016 gelangen fünf eidgenössische Vorlagen und eine kantonale Vorlage zur Abstimmung. Hier finden Sie alle wichtigen Informationen zum bevorstehenden Urnengang.

## Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative «Pro Service public»
- Volksinitiative «Für ein bedingungsloses Grundeinkommen»
- Volksinitiative «Für eine faire Verkehrsfinanzierung»
- Änderung des Fortpflanzungsmedizingesetzes (FMedG)
- Änderung des Asylgesetzes (AsylG)

## Kantonale Volksabstimmung

- Kantonsratsbeschluss über einen Sonderkredit zur Finanzierung von Machbarkeitsstudie und Bewerbungsdossier Expo2027

## Orte und Öffnungszeiten der Abstimmungslokale

Eschenbach, Schulhaus Dorf:

- Sonntag, 10.00-11.30 Uhr

Bürg, Schulhaus:

- Sonntag, 10.00-11.00 Uhr

Ermenswil, Schulhaus:

- Sonntag, 10.00-11.00 Uhr

Goldingen, neues Schulhaus:

- Sonntag, 10.00-11.00 Uhr

Hintergoldingen, Schulhaus:

- Samstag, 19.00-19.45 Uhr

Oberholz, Talstation:

- Sonntag, 10.00-10.45 Uhr

St. Gallenkappel, Schulhaus:

- Sonntag, 10.00-11.30 Uhr

Walde, Schulhaus:

- Sonntag, 09.45-10.30 Uhr

## Briefliche Stimmabgabe

- a) Legen Sie die/den ausgefüllten Stimmzettel in das beigelegte Stimmkuvert oder in ein privates, neutrales Kuvert. Ohne Kuvert ist die Stimmabgabe ungültig.
- b) Unterschreiben Sie die Erklärung auf dem Stimmausweis. Mit der Unterschrift bestätigen Sie, dass die Stimmabgabe Ihrem Willen entspricht. Ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig.

c) Das Stimmkuvert mit den Stimmzetteln sowie den Stimmausweis mit der unterzeichneten Erklärung legen Sie in das Rücksendekouvert (i.d.R. dasselbe Fensterkuvert, mit dem Sie das Abstimmungsmaterial erhalten haben).

d) Das Kuvert an das Stimmregisterbüro kann

- rechtzeitig für die Postzustellung unfrankiert der Post übergeben,
- bis Umenschluss in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung eingeworfen oder
- an der Urne abgegeben werden.

## Vorzeitige Stimmabgabe

Am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag kann auf der Gemeinderatskanzlei während der ordentlichen Bürozeit vorzeitig persönlich abgestimmt werden.

## Stimmberechtigung

- Schweizer Bürgerinnen und Bürger sind stimmberechtigt, wenn sie in der Gemeinde wohnen und von der Stimmfähigkeit nicht ausgeschlossen sind. Die Stimmberechtigung beginnt ab zurückgelegtem 18. Altersjahr.

- Für Neuzugezogene beginnt die Stimmberechtigung bei eidgenössischen Volksabstimmungen, wenn der Heimatschein mindestens 5 Tage vor der Abstimmung der Einwohnerkontrolle abgegeben wurde. Bei übrigen Abstimmungen und Wahlen sobald der Heimatschein dem Einwohneramt abgegeben wurde.

## Fehlende Stimmausweise

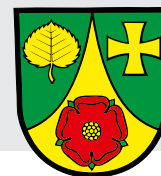
Fehlende Stimmausweise können bis Freitag, 3. Juni 2016, 17 Uhr, bei der Gemeinderatskanzlei bezogen werden.

## Beschwerden

Beschwerden sind innert 3 Tagen nach Bekanntwerden des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der amtlichen Bekanntmachung der Ergebnisse, schriftlich und begründet dem Regierungsrat einzureichen.

## Gemeinderatskanzlei





Am **Sonntag, 25. September 2016**, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen finden die

# Erneuerungswahlen der Gemeindebehörden

der Politischen Gemeinde Eschenbach SG für die Amtsdauer vom 1.1.2017 bis 31.12.2020 statt. Folgende Wahlen werden im Urnenabstimmungsverfahren durchgeführt:

- a) **Wahl des Gemeindepräsidenten oder der Gemeindepräsidentin**
- b) **Wahl des Schulpräsidenten oder der Schulpräsidentin**
- c) **Wahl der 5 weiteren Mitglieder des Gemeinderats**
- d) **Wahl der 5 Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission**

Es gelten die Bestimmungen von Art. 17 ff. des Urnenabstimmungsgesetzes (sGS 125.3).

## Einreichung von Wahlvorschlägen

Die Wahlvorschläge gemäss Art. 20bis UAG müssen für die Wahlen vom 25. September 2016 bis spätestens am **Freitag, 1. Juli 2016, 16.30 Uhr**, bei der Gemeinderatskanzlei, Rickenstrasse 12, 8733 Eschenbach eingetroffen sein. Das Datum des Poststempels genügt nicht für die Wahrung der Einreichungsfrist. Formulare für die Einreichung von Wahlvorschlägen und ein Merkblatt können bei der Gemeinderatskanzlei bezogen oder von der Internetseite [www.eschenbach.ch](http://www.eschenbach.ch) heruntergeladen werden.

## Zweiter Wahlgang oder stille Wahl

Kommt keine stille Wahl (Art. 20ter + 20quater UAG) zustande, findet ein allfälliger **zweiter Wahlgang** am **Sonntag, 27. November 2016**, statt. Die Wahlvorschläge für einen solchen Wahlgang müssen bei der Gemeinderatskanzlei Eschenbach bis spätestens **Mittwoch, 5. Oktober 2016, 16.30 Uhr**, eingetroffen sein.

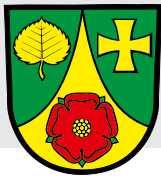
8733 Eschenbach, 20. Mai 2016

Der Gemeinderat

IMMOBILIEN –  
UNSERE FREUDE –  
IHR ERFOLG

VERKAUF | BEWERTUNG | VERWALTUNGEN  
Telefon 055 212 37 37 | [www.riegen-partner.ch](http://www.riegen-partner.ch)

IMMOBILIEN AG  
**RIEBEN PARTNER**  
RAPPERSWIL-JONA ESCHENBACH



Der Gemeinderat hat am 3. Mai 2016 auf Gesuch der Schmucki Transport und Bagger AG, Gommiswald, gestützt auf Art. 28quater ff. sowie Art. 80 ff. des kantonalen Baugesetzes (kurz: BauG; sGS 731.1) zur öffentlichen Auflage beschlossen:

## Anpassung Abbauplan Chalchofen

**Der Abbauplan gilt im Sinn von Art. 28quinquies BauG gleichzeitig als Baubewilligung.**

Der Abbauplan, welcher zugleich Gegenstand des Baubewilligungsverfahrens bildet, liegt mit den dazugehörigen Unterlagen während dreissig Tagen, d.h. **ab Dienstag, 24. Mai 2016, bis Mittwoch, 22. Juni 2016**, auf dem Bauamt (Büro 14, Rickenstrasse 12), öffentlich zur Einsichtnahme auf.

### Rechtsmittel

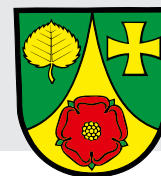
Einsprachen gegen den Abbauplan sind innert der Auflagefrist beim Gemeinderat Eschenbach, 8733 Eschenbach, einzureichen.

Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 29bis BauG und Art. 45 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege, kurz: VRP; sGS 951.1). Die Einsprache ist schriftlich einzureichen und hat einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhalts sowie eine Begründung zu enthalten (Art. 48 Abs. 1 VRP).

8733 Eschenbach, 20. Mai 2016

Der Gemeinderat





## Zählung der leerstehenden Wohnungen per 1. Juni 2016

Weite Kreise der Wirtschaft, der Bauwirtschaft und der Konjunkturforschung benötigen detaillierte Informationen über die Entwicklung des Immobilienmarktes der gesamten Schweiz. Deshalb führt das Bundesamt für Statistik (BFS) jedes Jahr die Zählung der leerstehenden Wohnungen durch. Die Erhebung stützt sich auf die Verordnung über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes vom 30. Juni 1993. Die Erhebung erfolgt durch das Grundbuchamt Eschenbach. Dazu sind wir auf die Mithilfe der Eigentümer und Verwaltungen angewiesen.

Zu erfassen sind Wohnungen und Einfamilienhäuser, die am Stichtag (1. Juni) folgende Bedingungen erfüllen:

- unbesetzt aber bewohnbar und
- zur dauernden Miete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf angeboten sind.

Mitzzählen sind Ferien- oder Zweitwohnungen bzw. -häuser, sofern sie zur Dauermiete von mindestens drei Monaten oder zum Verkauf ausgeschrieben sind.

Nicht zu erfassen sind Wohnungen und Einfamilienhäuser, die am Stichtag (1. Juni):

- unbesetzt bereits vermietet oder verkauft sind
- weder zum Verkauf noch zur Vermietung vorgesehen sind (aufgrund zukünftigen Eigenbedarfs, offener Fragen bei Nachlässen usw.)
- nicht für Wohnzwecke angeboten werden (Büros, Arztpraxen usw.)
- einem beschränkten Personenkreis vorbehalten sind (Dienstwohnungen, Pfarrhäuser usw.)
- aus bau-, sanitätspolizeilichen oder richterlichen Gründen gesperrt sind
- in der Regel für weniger als drei Monate vermietet werden (Ferienwohnungen/-häuser, möblierte Wohnungen usw.)

**Wir bitten Sie deshalb, die per 1. Juni 2016 leerstehenden Wohnungen und Häuser im Gemeindegebiet von Eschenbach bis spätestens 2. Juni 2016 zu melden: Grundbuchamt Eschenbach, Tel. 055 286 15 36, oder per E-Mail an: [info.grundbuchamt@eschenbach.ch](mailto:info.grundbuchamt@eschenbach.ch)**

Dazu benötigen wir folgende Angaben: Einfamilienhaus oder Wohnung, Anzahl Zimmer, Miete, Miete/Verkauf oder nur Verkauf, Erstellungsjahr

**Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe**

**Grundbuchamt Eschenbach**



Waldweg (Foto: Roman Gubler)

Ausstellung 21. Mai bis 15. Juli

## go bloom | go art

Rita Hess Bianchi | Vitus Albertin



*Vivendi*  
lebens|art



Vernissage 21. Mai, 16-20 h

ArtPéro 22. Mai, 14-18 h

Intermezzo 18. Juni, 14-18 h

Finissage 15. Juli, 17-20 h

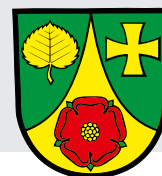
vivendi lebens-art | goldingerstr. 8 | 8637 laupen | [www.vivendi-lebensart.ch](http://www.vivendi-lebensart.ch)

**Garten  
Holenstein**

Konzept  
Bau  
Bepflanzung  
Pflege

**Wellness für Ihren Garten**

Garten Holenstein AG Dionysstrasse 37 8645 Rapperswil-Jona  
[info@gartenholenstein.ch](mailto:info@gartenholenstein.ch) 055 224 24 70 [www.gartenholenstein.ch](http://www.gartenholenstein.ch)



# Todesmeldungen

Foto: Roman Gubler

- **Wälti-Dort, Maria** Louisa, St. Gallenkappel, geboren am 8. Dezember 1922, gestorben am 26. April 2016
- **Güntensperger-Steiner, Martha** Lina, Eschenbach, geboren am 8. Februar 1927, gestorben am 27. April 2016

Oberholzer Sanitär AG  
Lenzikon 27  
8732 Neuhaus  
Tel. 055 282 11 76

25  
JAHRE  
QUALITÄT

**OBERHOLZER**  
SANITÄR SOLAR

## Wärmepumpenboiler eine geniale Idee

Ersetzen Sie jetzt Ihren Elektroboiler gegen einen Wärmepumpenboiler zu einem sehr attraktiven Preis und profitieren Sie von einem Förderbeitrag von Fr. 1000.00 im Kanton St.Gallen.  
Gleichzeitig sparen Sie bis zu 50 % Stromkosten.

Weitere Vorteile  
Abwärmenutzung , Entfeuchtet z.B.Keller , kühlt Lagerräume und Keller u.v.m.  
Auch mit integriertem Wärmetauscher erhältlich für die Einbindung in eine andere Wärmequelle

Rufen Sie uns umgehend an ,wir beraten Sie gerne

Weitere Angebote und detaillierte Beschreibung finden Sie auch unter [www.oberholzer-sanitaer.ch](http://www.oberholzer-sanitaer.ch)

SWISSOLAR DIE SOLAR PROFFS



[www.oberholzer-sanitaer.ch](http://www.oberholzer-sanitaer.ch) • [info@oberholzer-sanitaer.ch](mailto:info@oberholzer-sanitaer.ch) • Fax 055 282 23 56



## Sicherheitstipp

### «Aufblasbare Pools»

#### Kinder im Auge behalten – Kleine in Griffnähe

Der Sommer lockt – und damit auch der Badespass. Oft erfolgt der Sprung ins kühle Nass in einen aufblasbaren Swimmingpool. Diese gibt's in verschiedenen Grössen, Formen und Wassertiefen, vom Planschbecken bis zum grösseren Bassin, in dem man sogar Längen schwimmen kann. Beachten Sie folgende Tipps, damit die Sicherheit nicht baden geht:

- Lesen Sie vor dem Aufstellen die Bedienungsanleitung.
- Achten Sie bei Planschbecken für Kleinkinder auf eine maximale Wassertiefe von 20 cm.
- Behalten Sie Kinder immer im Auge – Kleine in Griffnähe (max. 2-3 Schritte entfernt)!
- Entfernen Sie die Einstiegsleiter, wenn der Pool nicht gebraucht wird. Bewahren Sie sie ausser Reichweite von Kindern auf oder binden Sie sie gegebenenfalls fest, damit sie nicht missbraucht werden kann.
- Bringen Sie zusätzlich eine Abdeckung an oder umzäunen Sie den Pool so, dass Kleinkinder nicht selbstständig ins Wasser gelangen können.

Mehr zur Sicherheit beim Baden finden Sie auf [www.water-safety.ch](http://www.water-safety.ch) oder auf [www.slr.ch](http://www.slr.ch).



Die bfu wünscht Ihnen sicheren Badespass.

bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung, Postfach 8236, CH-3001 Bern  
Tel. +41 31 390 22 22, Fax +41 31 390 22 30, info@bfu.ch, www.bfu.ch

Tag der offenen Tür  
21. Mai 2016

Happy Day Der Schreiner  
Ihr Macher

# 35 Jahre Qualität!

Wir feiern unser Jubiläum und öffnen am nationalen Schreiner Happy Day unsere Türen. Kommen Sie vorbei und feiern Sie mit uns, unsere Mitarbeitenden zeigen Ihnen gerne unsere moderne Ideen Schreinerei.

**Vorfürungen ■ Festwirtschaft ■ Kinderprogramm**  
**Industrie Gublenstrasse 2 ■ 10.00 Uhr - 17.00 Uhr**

# Stekoñ<sup>AG</sup>

Ihre Ideen Schreinerei

TEPPICH

CV-BELÄGE

DER BODEN ZUM WOHNFÜHLEN

PARKETT

KORK

Die Bodenfachleute mit Ideen

# möbelruegg

Rapperswilerstrasse 2 8733 Eschenbach  
055 282 11 51 [moebel.rueegg@bluewin.ch](mailto:moebel.rueegg@bluewin.ch)

# Aus der Schule

## Mutation in der Schulleitung

Auf das Schuljahr 2016/17 hin gibt Andi Mathies seine Schulleitungstätigkeit in der Schuleinheit Bürg auf. Vorübergehend übernimmt Andrea Zweifel, Schulleiterin im Schulhaus Kirchacker, auch die Leitung von Bürg. Andi Mathies bleibt als Vorsitzender Ressort Informatik in der Geschäftsleitung der Schulen Eschenbach. Daneben führt er ab dem neuen Schuljahr eine 5. Klasse.

Im Zusammenhang mit der Wiedereröffnung des Schulhauses Ermenswil im Schuljahr 2017/18 wird dann die Schulleitung sowohl für Bürg wie auch Ermenswil neu geregelt.

## Pausenplatz Schulhaus Bürg

Nach diversen Umbau- resp. Erneuerungsarbeiten ist seit den Frühlingsferien der neu gestaltete Pausenplatz beim Schulhaus Bürg für die Kinder wieder in Betrieb.

Nach einem gelungenen Liedervortrag

übergab der Schulleiter, Andi Mathies, die neuen Spielgeräte den Kindern zur freien Verfügung. Am freudigen Ereignis waren nebst den Kindern und der Lehrerschaft von Bürg auch verschiedene Personen des Werk- und Hauswarte-dienstes resp. der Herstellerfirma anwesend.



...loooooos!

## Selbständige Projektarbeiten

Die Schülerinnen und Schüler der dritten Oberstufenklassen haben zum Ende der obligatorischen Schulzeit eine selbständige Projektarbeit (SPA) zu verfassen und zu präsentieren. Mit der SPA sollen die im Verlauf der Schulzeit erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten unter Beweis gestellt und dafür auch Eigenverantwortung übernommen werden.

Am Mittwoch, 1. Juni 2016, werden die Lernenden ihre Arbeiten einerseits den Schülerinnen und Schülern der ersten und zweiten Oberstufe sowie den Eltern der Dritt-Oberstüfler präsentieren.

## Projekt Röstigraben

Das Fach (Früh-)Französisch gibt seit Jahren immer wieder Grund zu Diskussionen. Jüngstes Beispiel lieferte der Kanton Thurgau anfangs April dieses Jahres. Die Thurgauer Regierung hat den neuen Lehrplan der Volksschule in die Vernehmlassung geschickt. Dieser sieht vor, dass die Kinder ab Mitte 2018 nicht mehr in der Primarschule Französisch lernen, sondern erst in der Oberstufe. Das widerspricht dem sogenannten Sprachenkompromiss, den die Erziehungsdirektoren der Kantone vor gut zehn Jahren beschlossen haben.

Bei den meisten unserer Oberstufenschülern erfreut sich das Französisch nicht gleicher Beliebtheit wie das Englisch. Mit der Weltsprache Englisch werden sie auch tagtäglich (unfreiwillig) konfrontiert. Die News sind gespickt mit englischen Ausdrücken, die beliebten Youtube-Videos sind nicht weniger beliebt, wenn sie auf Englisch sind und die coolste Musik hat natürlich englische Lyrics (Liedtexte).

Und wo treffen wir Deutschschweizer nun die Französische Sprache an? Am ehesten, wenn wir den Sprung über den Röstigraben wagen, was vor allem bei den St. Gallern selten genug vorkommt.

Laut einer neuen Studie war jeder vierte St. Galler noch nie in der Westschweiz.



Auf die Plätze, fertig...

## Energiespartipp

### Ein guter Tag hat 100 Punkte

Unsere Lebensweise ist klimarelevant. Die Erkenntnis, dass unser Konsum, unsere Ernährung und Mobilität, unser Wohnen und Arbeiten direkt oder indirekt CO<sub>2</sub>-Ausstoss verursachen, ist den meisten geläufig. Auch, dass wir über die Verhältnisse leben, die für unser Klima verträglich wären. Weniger bekannt ist dagegen, wie wir das ändern können, wo die Stellschrauben sind und welche Alternativen sich in unserem Alltag bieten.

### www.eingutertag.org

Die Idee «Ein guter Tag hat 100 Punkte» rechnet die klimaverträgliche Menge CO<sub>2</sub> pro Person und Tag um in 100 Punkte. Jeder Mensch hat also jeden Tag 100 Punkte zur Verfügung. Die Internetseite zeigt auf einfache Art,

- welche Produkte und welche Tätigkeiten wie viele Punkte zählen.
- wo die grossen Punktetreiber und die versteckten Punkteräuber sind.
- welche alternativen Produkte und Verhaltensweisen sich bieten.

Zuerst erfassen Sie einen typischen Tagesablauf: aufstehen, waschen, Frühstück, Arbeitsweg, arbeiten, Mittagessen, arbeiten, Weg nach Hause, Freizeit, schlafen. Vieles können Sie beeinflussen. Finden Sie Alternativen mit weniger Punkten: Je weniger Punkte, desto besser. Je weniger Überflüssiges Sie konsumieren, desto weniger Punkte.

Jeder Tag, an dem wir Mass halten und es schaffen, unseren Punktestand zu verringern, ist ein guter Tag.

Kostenlose Beratung unter der Telefonnummer 058 228 71 71.

(Quelle: [www.energieagentur-sg.ch](http://www.energieagentur-sg.ch))





# Elektro Egli

ELEKTRIK • TELEMATIK



Waschgeräte  
von Karl Egli AG

■ Eschenbach

■ 055 286 20 80

■ [www.egli.ch](http://www.egli.ch)

■ [info@egli.ch](mailto:info@egli.ch)



# MUSIG I DE BEIZ

EINTRITT FR. 15.-



Restaurant  
ADLER  
Eschenbach



FR. 27. MAI  
20.00 UHR

MARC  
RUDIN



Die Schüler sollten während ihrer Schulzeit nicht nur in den Schulbüchern mit der französischen Sprache konfrontiert werden, sondern die Gewohnheiten und Gepflogenheiten über dem Röstigraben auch kennen lernen. In unserer vielsprachigen Schweiz drängt sich diese Möglichkeit doch geradezu auf.

### Unterstützung durch die SBB

Die SBB unterstützt mit dem Programm SchulreisePLUS den Sprachaustausch von Schulklassen aus verschiedenen Sprachregionen der Schweiz. Die Schülerinnen und Schüler fahren zu einer Gastgeberklasse und entdecken gemeinsam mit ihr die Sehenswürdigkeiten der Region. So erhalten die Kinder Einblick in eine andere Kultur und knüpfen Kontakte über die Sprachgrenzen hinweg.

### On y va!

Mit den beiden Sekundarklassen wagten wir den Austausch mit der Romanie. Anfangs März war es soweit. Nach dem Besuch der Westschweizer im letzten Jahr bei uns in Eschenbach stand jetzt der Gegenbesuch in Lausanne an. Bei einer Ralley durch die Stadt und verschiedenen Kommunikationsspielen lernten die beiden Klassen S2a/c die Region und die Westschweizer Schülerinnen und Schüler besser kennen. Übernachten durften unsere Deutschschweizer Sekundarschüler bei den jeweiligen Familien der Gastgeberklassen.

Es war eine tolle Gelegenheit mit der Fremdsprache Französisch und der welschen Kultur näher in Kontakt zu treten. Vielleicht hat sich der Wortschatz nicht messbar verbessert, aber sich nur schon auf dieses Experiment einzulassen, zwei Nächte in einer fremden Familie zu übernachten und da auf sich gestellt sein, verlangte von den Schülerinnen und Schülern doch einiges ab.

Der Kontakt mit einer Sprache und Kultur ausserhalb des Schulzimmers ist wohlweislich um einiges motivierender, als stundenlang Vokabeln zu büffeln.

Warum mit regelmässigen Sprachaustauschen nicht die Akzeptanz für unsere zweite Landesprache fördern?



Immer da, wo Zahlen sind.

50%  
auf Anreise,  
Hotels, Bahn  
und Schiff

Entdecken Sie als Mitglied  
die schönsten Schweizer Weinregionen.

MEMBER  
PLUS

Und profitieren Sie von über 500 Spezialangeboten  
bei den Winzern vor Ort.

[raiffeisen.ch/weinregionen](http://raiffeisen.ch/weinregionen)

**RAIFFEISEN**



Naturschutzgebiet Rüti (Foto: Roman Gubler)



## Wir suchen Teamverstärkung für den Service

Wir suchen als Verstärkung – insbesondere für die sonnenbeschenkten Wochenenden – junge oder junggebliebene, motivierte, offene und herzliche Persönlichkeiten.

Als Mitarbeiter/in im Service macht es dir Freude unsere Gäste zu verwöhnen. Mit deiner aufgestellten Art lädst du Jung und Alt zum **«achoo, höcklä und gnüssä»** ein.

Bist du flexibel und motiviert in einem aufgestellten Team mitzuarbeiten? Dann kontaktiere uns: Tanja und Kilian Wicki, Bergrestaurant Alp Egg Gommiswald, 071 333 34 38, tanja.wicki@gmx.ch

*achoo, höcklä und gnüssä*

### Schneider-Reisen



#### Halbtagesfahrten

Nachmittagsfahrt über Land	02. Juni, 12.00 Uhr	Fr.	40.-
Schwarzwaldrundfahrt - Titisee	16. Juni, 10.00 Uhr	Fr.	44.-

#### Sommerreisen

Bernina Express - Tessin	10. – 11. Juli	Fr.	270.-
Donautal mit Schifffahrt	17. – 19. Juli	Fr.	470.-
Ferientage am Achensee	07. – 10. August	Fr.	505.-

#### Seefeld – Ferien im Tirol

Ferien in Seefeld	12. – 19. Juni	ab Fr.	875.-
Ferien in Seefeld	19. – 26. Juni	ab Fr.	875.-

#### Adria – Badeferien in Caorle

Regelmässige Abfahrten vom 22. Juni bis 9. August in den Urlaub an die Adria. Gerne senden wir Ihnen Programm und Preisliste.

055 216 11 61    [www.schneidercar.ch](http://www.schneidercar.ch)    [info@schneidercar.ch](mailto:info@schneidercar.ch)





# CREATIV-PLANBAU

[www.creativ-planbau.ch](http://www.creativ-planbau.ch)

*Exklusive Ideen inklusive!*

Ausgeschlafen in den Tag ...



... mit einer Embru Matratze!

## ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo: 13.30 – 17 Uhr  
 Di, Mi und Fr: 09 – 12 / 13.30 – 17 Uhr  
 Do: 09 – 12 / 13.30 – 19 Uhr  
 Sa: 09 – 16 Uhr

**Embru-Werke AG**  
 Bettenfachgeschäft  
 Rapperswilerstrasse 33  
 CH-8630 Rüti ZH

T +41 55 251 15 15  
 F +41 55 251 19 49  
[bfg@embru.ch](mailto:bfg@embru.ch)  
[www.embru.ch](http://www.embru.ch)

**embru**  
 möbel ein leben lang

## BUCHTIPP

von Felicia Bachmann



Der neue Roman der Autorin Sara Gruen, bekannt durch „Wasser für die Elefanten“: Januar 1945: Der Amerikaner Ellis, seine Frau Maddie und sein bester Freund Hank machen sich trotz Kriegshintergrund auf nach Schottland. Beide Männer sind von der Kriegspflicht aus gesundheitlichen Gründen befreit, wollen der Welt (und vor allem den Eltern) aber dennoch beweisen, dass sie etwas in ihrem Leben vollbringen können, indem sie das berühmt-berüchtigte Ungeheuer von Loch Ness finden wollen. Sie sind aus reichem Hause, zu verwöhnt, überheblich und egoistisch. Untergekommen in einer einfachen Pension, ist Maddie meistens auf sich allein gestellt, während die beiden Männer täglich auf Exkursion gehen. Sie lernt das „einfache“ ländliche Leben kennen, das deutlich vom Krieg gezeichnet ist. Die anfangs verwöhnte Göre hilft sogar heimlich im Gasthaus mit und es entsteht eine zarte Freundschaft mit den beiden Dienstmägden Anna und Meg und dem rauheinigigen Pensionsbesitzer Angus. Maddie wird nach und nach selbstbewusster und erfährt immer mehr Unterstützung und Freundschaft durch die Dorfbewohner. Sie hinterfragt ihr bisheriges Leben.

Eine berührende Geschichte über Emanzipation und die Kraft der Freundschaft...in guten wie in schlechten Zeiten....

*Kommen Sie in unserer Bibliothek vorbei und leihen Sie sich dieses Buch aus! Sie finden bei uns über 9'000 Medien und viele weitere auch digital unter [www.dibiost.ch](http://www.dibiost.ch).*

Gemeindebibliothek Eschenbach |  
Rapperswilerstr. 12 | Montag 18-20 Uhr,  
Mittwoch 14-17 Uhr, Samstag, 9-12 Uhr  
(während der Schulferien jeweils samstags  
geöffnet)



## Bibliothek Goldingen

Immer wieder neue Bücher für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

**Bücher für jeden Geschmack, dank unserer Wunschliste!**

Besuchen Sie uns im Erdgeschoss vom Dorfschulhaus Goldingen.

### Unsere Öffnungszeiten:

Montag 9.30 - 10.15 Uhr  
19.30 - 20.15 Uhr

Dienstag 9.30 - 10.15 Uhr

Weitere News unter [www.bibliothek-goldingen.ch](http://www.bibliothek-goldingen.ch)



## Für Sport- und Familienhunde

Unser Ziel ist es Hunde zu sozialisieren und zu fördern.

Sinnvoll beschäftigte Hunde sind ausgeglichen!



Interessiert:

[info@hundclub-eschenbach.ch](mailto:info@hundclub-eschenbach.ch)

[www.hundclub-eschenbach.ch](http://www.hundclub-eschenbach.ch)

oder kommen sie vorbei, jeden Freitag in der Hundehütte, gegenüber Kläranlage

**EM ZELT**

10.06.2016 – 10.07.2016 von 17.00 – 24.00 Uhr  
 Alle EM Spiele werden LIVE auf einer Leinwand übertragen  
 \*\*\* Bar und Grillbetrieb \*\*\*



**Grümpi  
2016**



**Beizen- und Dorfturnier**  
**Freitagabend 17. Juni 2016**  
 ab ca. 17:00 Uhr / mit DJ

---

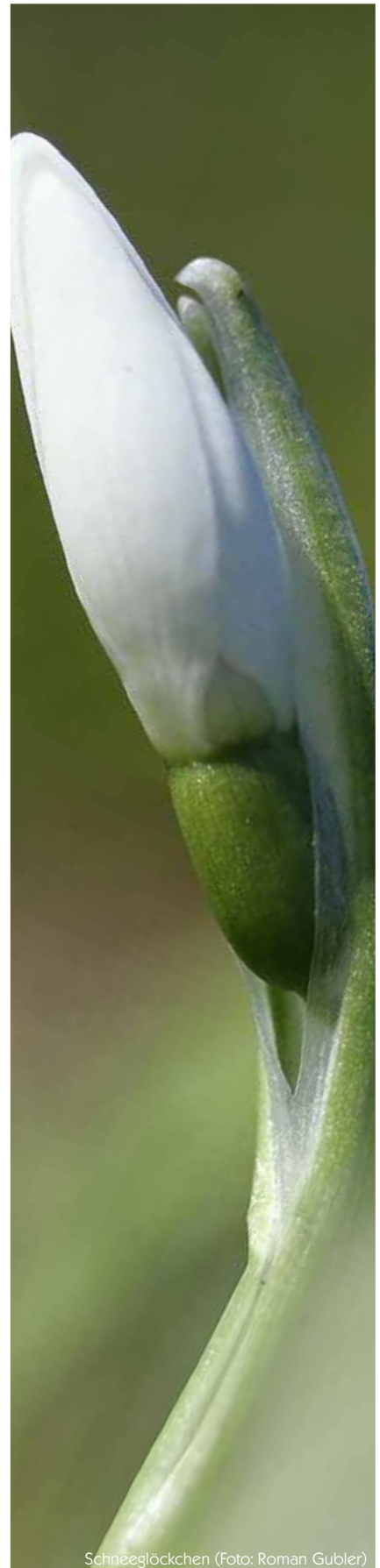
**G & F Jun-Turnier**  
**Samstag 18. Juni 2016**  
 ab ca. 10:00 Uhr bis ca. 16:00 Uhr

---

**Schülerturnier**  
**Sonntag 19. Juni 2016**  
 ab ca. 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Anmeldungen unter [www.fc-eschenbach.ch](http://www.fc-eschenbach.ch)  
 Anmeldeschluss: Freitag 20. Mai 2016

RAIFFEISEN  
 Raiffeisenbank am Ricken



Schneeglöckchen (Foto: Roman Gubler)

# Festbeiz in Bürg

**Sonntag, 5. Juni 2016**

Stimmungsnest


Ironman 70.3. Rapperswil-Jona

Chum verbi und tues mit üs gnüsse und fäne...


Wir freuen uns auf viele Besucher !



**seit 1985**



**Kabelnetz  
St. Gallenkappel-Rüeterswil**



[www.fg-stgallenkappel.ch](http://www.fg-stgallenkappel.ch)  
[www.8735.ch](http://www.8735.ch)

*Einladung an unsere Mitglieder der Fernsehgenossenschaft St. Gallenkappel zur 31. ordentlichen Generalversammlung vom*

***Dienstag, 24. Mai 2016, um 20.00 Uhr,  
im Restaurant Krone, St. Gallenkappel.***

*Seit über 30 Jahren behauptet sich die Fernsehgenossenschaft St. Gallenkappel in einem rasant veränderndem Marktumfeld mit starken Angeboten. Nutzen Sie die GV um sich über die neuesten Entwicklungen im Bereich **TV, Internet, Telefonie und Mobile** zu informieren. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.*


*Fernsehgenossenschaft St. Gallenkappel  
Der Vorstand*

Als Genossenschafter empfangen Sie unser Grundangebot von

**über 71 TV-Sender  
(davon 48 in HD)**

zum schweizweit zweitgünstigsten Preis von nur

**CHF 9.-  
pro Monat!**



## Volksschiessen 50 m


Die Sportschützen St. Gallenkappel führen auf der **neuen Schiessanlage** im Cholloch ein Volksschiessen für Jedermann durch.

Montag 06. Juni 17.30 bis 20.00 Uhr	Mittwoch 15. Juni 17.30 bis 20.00 Uhr
Dienstag 07. Juni 17.30 bis 20.00 Uhr	Freitag 17. Juni 17.30 bis 20.00 Uhr

**Teilnahmegebühren**

Probestich Fr. 2.50 p Passe	5 Schuss Einzel
10er Stich Fr. 9.00 p Passe	10 Schuss Einzel
5er Stich Fr. 9.00 p Passe	10 Schuss Einzel

Startberechtigt sind alle Personen ab dem 10. Altersjahr. Waffen und Betreuer stehen zur Verfügung.  
Die Sportschützen hoffen auf grosse Beteiligung.



# Die Setzzeit hat begonnen

## April - Juli





Bitte nehmt eure Hunde an die Leine im Wald und auf der Wiese und übernehmt Verantwortung für die Natur und das Wild.



## Seelsorgeeinheit Eschenbach

**Gottesdienste an Fronleichnam, Sonntag, 29. Mai 2016**

### St. Gallenkappel

#### **Pfarrefest um 10.30 Uhr, auf dem Hof von Familie Urban und Nadja Küttel**

Die Musikgesellschaft St. Gallenkappel wird die Wortgottesfeier mit Kommunion mit ihrer Musik festlich gestalten. Die Erstkommunionkinder werden im Kommunionkleid mitfeiern und dem Herrgott von Herzen danken, dass auch sie jetzt an seinen Tisch geladen sind. An diesem feierlichen Anlass werden wir unsere neuen Pfarreimitglieder begrüßen und freuen uns, wenn sie bei dieser Gelegenheit neue Kontakte knüpfen können und sich in unserer Pfarrei, im Sinne von Emanuel Geibel, schnell Daheim fühlen.

*In der Heimat wurzeln, o welcher  
Zauber, liegt in diesem kleinen Wort:  
Daheim  
(Emanuel Geibel, 1815-1884, Lyriker)*

Der Pfarreirat St. Gallenkappel freut sich, viele BesucherInnen an diesem Fest begrüßen zu dürfen und mit feinem Essen vom Grill und zum Dessert Kaffee und Kuchen verwöhnen zu dürfen. Auch für das Getränk ist gesorgt, natürlich wie immer, alles zu familienfreundlichen Preisen ☺ ☺. Bei Regen findet der Gottesdienst in der Pfarrkirche statt und das Fest fällt dann leider für dieses Jahr ins Wasser ☹.

*Pfarreirat St. Gallenkappel*

### Eschenbach

#### **Familiengottesdienst um 10.30 Uhr, in der Pfarrkirche**

Musikalisch gestaltet von einem Querflöten-Ensemble. Bei guter Witterung findet anschliessend eine Prozession statt. Die ErstkommunikantInnen feiern den Gottesdienst im weissen Kleid mit.

### Goldingen

#### **Eucharistiefeier um 10.30 Uhr, in der Pfarrkirche**

Die Eucharistiefeier wird mitgestaltet von den Erstkommunionkindern, unter Mitwirkung des Musikvereins Goldingen.

### Walde

#### **Eucharistiefeier um 09.00 Uhr, in der Pfarrkirche**

## 20. Mai bis 10. Juni 2016

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
20.05.	18:00	Feldschiessen 300m	Schützenhaus Mettlen, Eschenbach	SG Eschenbach-Neuhaus
20.05.	20:00	Talk&Music	Generationenhaus, Eschenbach	Evang. Kirchgemeinde Uznach und Umgebung
22.05.	10:00	Exkursion Riet-Tag	Treffpunkt Pavillon, Kaltbrunner Riet	Ornithologischer Verein Eschenbach
22.05.	10:00	Gottesdienst mit Konfirmation	Evang. Kirche, Uznach	Evang. Kirchgemeinde Uznach und Umgebung
22.05.	17:00	Familienkonzert «Bremer Stadtmusikanten»	Turnhalle, St. Gallenkappel	Musig Chappelle & 5. Klasse (Hr. Wiget)
23.05.	14:00	Handarbeitstreffen	Kath. Pfarreiheim, Eschenbach	Kath. Pfarrei, Eschenbach
24.05.	13:30	Besichtigung Krematorium Rüti	Krematorium, Rüti	FG Goldingen
24.05.	20:00	31. Generalversammlung	Rest. Krone, St. Gallenkappel	Fernsehgenossenschaft St. Gallenkappel
25.05.	12:15	Generationenzmittag	Generationenhaus, Eschenbach	Evang. Kirchgemeinde Uznach und Umgebung
25.05.	18:00	Obligatorische Bundesübung 300m	Schützenhaus Mettlen, Eschenbach	SG Eschenbach-Neuhaus
25.05.	19:30	Maiandacht	Kapelle, Hintergoldingen	FG Goldingen
27.05.	10:00	Rumäniensammlung	Dortreff Eingang, Eschenbach	Frauengemeinschaft Eschenbach
27.05.	18:00	Feldschiessen 300m	Schützenhaus Mettlen, Eschenbach	SG Eschenbach-Neuhaus
28.05.	08:00	Kleidersammlung	Eschenbach und Umgebung	Samariterverein Eschenbach und Umgebung
28.05.	13:30	Feldschiessen 300m	Schützenhaus Mettlen, Eschenbach	SG Eschenbach-Neuhaus
28.-29.05.	10:00	Archehoffest	Arche-Hof Rüegg, Ermenswil	Familie Michael und Mafalda Rüegg
28.05.-18.06.	19:30	Charlys Tante	Badi Schmerikon	Männerchor Bürg-Neuhaus
29.05.	09:30	Feldschiessen 300m	Schützenhaus Mettlen, Eschenbach	SG Eschenbach-Neuhaus
29.05.	10:30	Familiengottesdienst zum Fronleichnamfest	Kath. Kirche, Eschenbach	Kath. Kirche Eschenbach
29.05.	10:30	Fronleichnam	Bauernhof Küttel, St. Gallenkappel	Kirche & Musig Chappelle
30.05.	20:00	Monatsübung	Altschwand, Goldingen	Samariterverein Eschenbach und Umgebung
01.06.	20:00	Hafenkonzert der Musig Chappelle	Fischmarktplatz, Rapperswil	Musig Chappelle
03.06.		Hauptversammlung	Atzmännig, Goldingen	Skiclub Goldingen
03.06.	12:00	Senioren-Mittagstisch	Restaurant Kapelle, Rüeterswil Tel. 055 284 17 44	Cornelia Furrer Müller
03.06.	20:00	Sommerständli	Lütschbach,	MG Helvetia Eschenbach
05.06.		Ironman 70.3 SWITZERLAND Rapperswil-Jona	Rapperswil-Jona und Eschenbach (Radstrecke)	IRONMAN Switzerland AG
05.06.		Ironman-Festbeiz in Bürg	Bürg City, draussen	Skiclub Goldingen
05.06.	10:00	Gottesdienst mit Konfirmation	Evang. Kirche, Uznach	Evang. Kirchgemeinde Uznach und Umgebung
07.06.	12:00	Senioren-Mittagstisch	Gasthaus zum Rössli, Goldingen	Pro Senectute
07.06.	14:30	Muki-Treffen Goldingen	Mehrzweckraum Schulhaus, Goldingen	Muki-Frauen
08.06.	13:30	Kinderflohmarkt	Schulhaus Kirchacker, Eschenbach	Familientreff Eschenbach
09.06.	13:00	Besichtigung REGA-Center Zürich-Flughafen	REGA-Center, Zürich-Flughafen	FG Goldingen
09.-10.06.	08:30	Schnuppertage	Gibelhof, Goldingen	Bauernhofspielgruppe Gibelchnöpf
10.06.	20:00	Sommerständli	Kirchacker, Eschenbach	MG Helvetia Eschenbach

Weitere Infos zu den Veranstaltungen unter [www.eschenbach.ch](http://www.eschenbach.ch). Entsorgungsinformationen auf Seite 8.